

RECITATIVO ED ARIA NEL „RINALDO.”

„Lass mich dir klagen”

Musica di

G. F. Händel.

1686-1759.

Deutsch v. Ferd. Gumbert.

Recitativo.

Canto.

PIANO.

Ar - mi - da, di - spie - ta - ta, col - la for - za d'a -
Ar - mi - da, fühlst du nim - mer, was du e - wig mår

bis - so ra - pim - mial ca - ro ciel de' miei con - ten - ti, e quì con duo - lo e - ter - no
raub - test, des Le - bens hol - de Lust ver - schlang der Ab - grund; und hier der Höl - le Qua - len,

vi - va mi tie - ne in tor - men - to d'in - fer - no. Si -
die ich er - dul - de in nie - ge - kumm - tem Jam - mer. O

gnor! Ah, per pie - tà, *p* la - scia - mi pian - ge - re.
Herr! Mit - leid er - steh' ich, steh' mei - ne Thrä - nen.

Andante.

ARIA.
Larghetto.

p La - scia ch'io pian - ga la du - ra sor - te e che so - -
Lass mich dir kla - gen, dass mir hie - nie - den mein Loos be - -

spi - ri la li - ber - tà; e che so - spi - ri, e che so -
schie - den, ver - barmt zu - sein, dass mir hie - nie - den mein Loos be -

spi - ri la li - ber - tà! La - scia ch'io pian - ga
schie - den, ver - barmt zu - sein. Lass mich dir kla - gen,

la du - ra sor - te, e che so - - spi - ri la
dass mir be - schie - den mein Loos hie - nie - den, ver -

li - ber - tà!
brennt zu sein.

f

Fine *f*
Il duol in - fran - ga
Der Frei - heit Won - ne

p *Fine* *f*

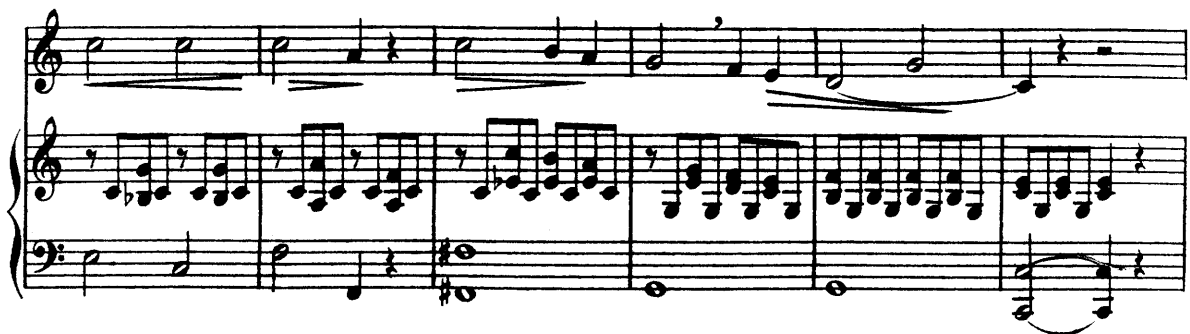
que - ste ri - tor - te de' miei mar - ti - ri sol per - pie - - -
schwand mei - nem Le - ben; könnt' ich mit - Thri - nen den Tod - er - - -

p

f
tà, sì, de' miei mar - ti - ri sol per - pie - - - tà!
sch - nen, er bringt Er - lö - sung von al - ler - - - Pein. Dal segno
al Fine.

1. **Moderato.**

2. **Moderato.**



The image displays a page of musical notation, likely a score for a piano piece. It consists of five systems of staves. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings (p, f). The piano accompaniment features a consistent eighth-note pattern in the right hand and a more varied bass line in the left hand. The vocal line is characterized by a melodic line with some grace notes and a final cadence.

LEZIONE I.

LEKTION I.

LESSON I.

5

La divisione delle sillabe in questa prima lezione è fuori dell'ordinario per dare più che è possibile un'idea della maniera di pronunciare cantando; come si debba consumare colla vocale l'intero valore di una o più note, ed unire la consonante alla sillaba susseguente. Con ciò sarà più facile l'apprendere il Canto legato; cosa che non si può perfettamente insegnare che colla voce di un perito maestro.

In dieser Lektion soll durch Einstellung aussergewöhnlicher Silbenteilungen *) zur richtigen Aussprache beim Singen angeleitet werden: Der Vokal behauptet den vollen Zeitwert einer oder mehrerer Noten, der Konsonant ist zur folgenden Silbe zu ziehen. Dies erleichtert das Erlernen des Legato im Gesange; doch nur der erfahrene Meister kann durch Vorsingen dem Schüler zum vollen Verständnisse helfen.

In this lesson, the presentation of unusual syllable-combinations,) is given, to be a guide to the pupil in the proper pronunciation. The vowel receives the full time-value of one or more notes, the consonant is to be drawn over to the succeeding syllable. This facilitates the acquiring of the legato in singing. Still, an experienced teacher alone, will be able to make it fully understood by singing it before the pupil.*

LA SCALA.

DIE TONLEITER.

THE SCALES.

CANTO. Adagio.

Ma - nea so - lle - ci - ta più de - ll'u - sa - to, a - nco - rehè

PIANO. Adagio.

s'a - gi - ti co - n lie - ve fia - to, fa - ce che pa - lpi - ta

pre - sso a - l mo - rir, fa - ce che pa - lpi - ta pre - sso a - l mo - rir.

rinf. f> p

*) In sämtlichen Lektionen wurden die Texte betreffs der Silbenteilung genau nach der italienischen Originalausgabe unterlegt.

*) In all these exercises the Italian words, as regards division of the syllables, have been used exactly in conformity with the Italian, original edition.

Noch mit schwachem Hauche sich regend, verglüh't, schneller als Du es ahnst, die flackernde, dem Erlöschen nahe Fackel.

Alone rising, a trembling breath, e'en sooner than one had thought, the fluttering, almost dying torch expires.